

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

**Идея централизации как часть мифа о Париже в литературе XIX в
(языковой аспект)**

Научный руководитель – Загрязкина Татьяна Юрьевна

Исаева Анна Юрьевна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
иностраных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: isaevanna@yandex.ru

Целью данной статьи является анализ языковых средств, с помощью которых реализуется идея централизации в произведениях В. Гюго, Г. Флобера, О. де Бальзака, а также в литературе нехудожественных жанров, включая мемуары барона Османа, исторические тексты и гиды Парижа того времени.

Исторический контекст, в котором создавались произведения великих писателей XIX века, повлиял на «миф о Париже», нашедший свое отражение в литературе того времени.

Идея огромной территории, где сосредоточены все блага цивилизации, и куда стягиваются лучшие достижения нации была следствием политики Наполеона во времена Первой Французской империи, сохранялась во времена Реставрации и продолжалась после революции во времена правления Наполеона III.

Исследованный материал показывает, что идея централизации создается с помощью противопоставления столица-провинция, метафоры персонификации, а также оценочных прилагательных.

В. Гюго в историческом романе «Отверженные», впервые опубликованном в 1862 году и охватывающем период с 1815 по 1832 год, писал о Париже: Paris, centre, la banlieue, circonférence [Hugo 1881: 10] (Париж - центр, его предместья - окружность) [Гюго: 127]; Le gamin exprime Paris, et Paris exprime le monde. Car Paris est un total. Paris est le plafond du genre humain. [Hugo 2020: 20] (Гамен - олицетворение Парижа, а Париж - олицетворение мира. Ибо Париж всеобъемлющ. Париж - мозг человечества). [Гюго: 557]

Знаменитый французский историк Ж. Мишле в 1861 году, пишет о Париже как о «сенсориуме»: «D'une part, les provinces <...>; d'autre, celles de Languedoc et de Provence <...> enfin celles de Picardie et de Flandre, où les deux systèmes se rattachent. Paris est le sensorium » (С одной стороны, провинции <...>; с другой стороны, Лангедок и Прованс <...>, наконец, у Пикардии и Фландрии две системы связываются. Париж - это сенсориум). [Michelet: 78]

Барон Осман, префект департамента Сена с 1853 по 1870 гг., перестроивший всю уличную сеть столицы, подчеркивал идею централизации в текстах своих мемуаров: «J'avais émis et développé déjà, dans deux circonstances solennelles, la doctrine que Paris appartient à tout la France» («Я уже издал и развил, при двух торжественных обстоятельствах, доктрину, что Париж принадлежит всей Франции»)

«Si Paris est une Grande Ville, centre d'une activité commerciale et industrielle qui lui est propre, comme aussi, de productions spéciales, de consommations prodigieuses et d'échanges incessants - disais je, la première fois, - c'est surtout la Capitale d'un puissant Empire, le séjour d'un glorieux Souverain, le siège de tous les Corps pas lesquels s'exerce le Pouvoir Public en France, le foyer universel des Lettres, des Sciences et des Arts» (Кроме того, что Париж является большим городом, центром коммерческой и промышленной деятельности, так подходящей для него, масштабного потребления и постоянных обменов, - сказал я, в

первый раз, - он прежде всего Столица могущественной империи, пребывание славного государя, резиденция всех людей, осуществляющих публичную власть во Франции, дом гуманитарных и естественных наук и искусств »..) [Hausmann: 197].

Миф о Париже как о центре страны, Европы и даже всего мира становится не только предметом художественной литературы, но и частью образа города, представленного в литературе нехудожественных жанров. Таким образом, делается вывод о схожести языковых средств метафоризации, с помощью которых идея централизации выражается в текстах, созданных писателями, историками и исследователями Парижа XIX века.

Источники и литература

- 1) Гюго В. Отверженные. —М.: Эксмо, 2012
- 2) Hausmann G-E. Mémoires du Baron Hausmann. - P.: Victor-Havard, Éditeur, 1893. – URL : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2205284>
- 3) Hugo V. Les Misérables.3e partie, Marius. . — P.: Hachette, 1881. – URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k65583558?rk=21459;2>
- 4) Michelet J. Tableau de la France. – P. : Librairie internationale, 1875. – URL : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k102906s.texteImage>